

# Lingua e integrazione

[Integrazione](#)

[Offerte per l'integrazione](#)

[Lingua](#)

[Imparare il tedesco](#)

## Integrazione

Dagli stranieri ci si attende che si integrino nella società, ovvero che rispettino le leggi, che siano economicamente autosufficienti e che imparino il tedesco.

### Principi fondamentali

Tutte le persone che abitano in Svizzera devono rispettare la Costituzione federale (p. es. l'uguaglianza tra uomo e donna) e le leggi vigenti. Si presuppone altresì che ognuno sia in grado, nel limite delle proprie possibilità, di provvedere economicamente a se stesso. Agli stranieri viene inoltre richiesto di apprendere la lingua del posto il più presto possibile. Per una buona riuscita del processo di integrazione è necessario il contributo di ambedue le parti, pertanto ci si aspetta un atteggiamento di apertura anche da parte della popolazione svizzera nei confronti degli stranieri.

### Autoresponsabilità

La Confederazione, i Cantoni e i Comuni provvedono affinché gli stranieri abbiano le giuste opportunità per poter accedere alla vita economica, sociale e culturale. Gli stranieri, a loro volta, devono impegnarsi responsabilmente per l'integrazione. Ci si aspetta che utilizzino le offerte messe a loro disposizione.

### Partecipazione alla vita sociale

Le associazioni offrono un'ottima occasione per integrarsi nella società svizzera e per conoscere nuove persone. Anche le feste e gli eventi nel comune di domicilio sono buone opportunità per stabilire nuovi contatti. A volte l'inserimento può essere un po' difficile e può richiedere uno sforzo in più, perché non tutta la popolazione autoctona ha lo stesso atteggiamento di apertura nei confronti di culture straniere.

### Informazioni / Aiuto

Nel Canton Basel-Landschaft sono a disposizione dei nuovi arrivati diversi punti di riferimento. Un buon punto di partenza è sempre il comune di domicilio, ma esistono anche degli uffici appositi per gli immigrati. L'Ausländerdienst Baselland informa sulla vita in Svizzera e fornisce risposte concrete su diverse tematiche. L'Anlaufstelle Baselland, invece, mette al corrente a proposito del diritto d'asilo e degli stranieri. Chi non parla ancora la lingua tedesca può farsi accompagnare da qualcuno che traduce, oppure può richiedere l'aiuto di un interprete. Per alcuni gruppi linguistici esistono delle offerte specifiche.

**Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/integrazione](http://www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/integrazione)

## Offerte per l'integrazione

L'integrazione avviene soprattutto a scuola, durante la formazione e sul posto di lavoro. Per le persone che non hanno (ancora) accesso a questi ambiti esistono diverse offerte per l'integrazione.

### Offerte specifiche

Per le persone straniere esistono numerose offerte specifiche che aiutano ad integrarsi nella società svizzera e a instaurare contatti. Tra queste ci sono gruppi di conversazione, offerte per il tempo libero, conferenze o corsi. Per queste offerte ci si può informare presso l'Ausländerdienst Baselland (ald) o presso il comune di domicilio. In molti comuni si organizza un apposito incontro per dare il benvenuto ai nuovi arrivati, e questa è un'ottima occasione per un primo contatto con la realtà locale.

### Associazioni

Molte persone che abitano nel Canton Basel-Landschaft sono membri di un'associazione (Verein). Esistono associazioni per i più svariati interessi, e anche nei piccoli centri si possono trovare associazioni di tipo sportivo, culturale o di altro genere. Esse offrono un'opportunità ideale per entrare in contatto con altre persone. La maggior parte delle associazioni sono aperte a tutti. Le informazioni sulle varie associazioni si possono trovare sui siti internet dei rispettivi comuni.

### Organizzazioni di migrazione

Le persone immigrate sono organizzate in varie associazioni a seconda della lingua, del Paese d'origine o della religione. Spesso queste associazioni offrono dei servizi per l'integrazione e la consulenza, al fine di sostenere i propri membri all'arrivo in Svizzera e nel Canton Basel-Landschaft.

### Offerte per giovani

Per i giovani esistono nel Canton Basel-Landschaft molte offerte specifiche per trascorrere il tempo libero e conoscere dei coetanei. In molti comuni ci sono dei punti d'incontro e diverse offerte per il tempo libero. I giovani vengono seguiti, possono apportare le proprie idee e hanno l'opportunità di realizzare dei progetti (Jugendarbeit). Normalmente queste offerte sono gratuite. Le associazioni giovanili offrono la possibilità di svolgere delle attività in compagnia di coetanei e di praticare dello sport a contatto con la natura. I promotori di queste proposte sono le associazioni, i Comuni o le Chiese nazionali. Le offerte sono aperte a tutti i giovani. Per ulteriori informazioni si può contattare il comune di domicilio.

**Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/offerte-per-lintegrazione](http://www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/offerte-per-lintegrazione)

## Lingua

Vi siete trasferiti a Basel-Landschaft e non parlate ancora il tedesco? Allora dovrete impararlo il prima possibile. Se parlate la lingua, conoscerete meglio il Paese e la sua gente, e vi sarà più facile trovare un lavoro.

### Tedesco / Svizzero tedesco

La Svizzera ha quattro lingue nazionali: tedesco, francese, italiano e romancio. Nel Canton Basel-Landschaft la lingua amministrativa è il tedesco. Si distingue tra il tedesco standard e lo svizzero tedesco.

- Tedesco standard (Standarddeutsch)  
Gli abitanti della Svizzera tedesca scrivono il tedesco standard. E parla il tedesco standard a scuola e talvolta alla radio e alla televisione.
- Svizzero tedesco (Schweizerdeutsch)  
Lo svizzero tedesco è un dialetto della lingua tedesca. La maggior parte delle persone parla lo svizzero tedesco nella vita quotidiana. Potreste trovare lo svizzero tedesco difficile da capire, anche se parlate già un buon tedesco. Se non capite qualcosa, potete chiedere alle persone di parlare con voi in tedesco standard. Non siete obbligati a parlare lo svizzero tedesco, ma è importante che dopo un po' lo capiate.

### Lingua tedesca e bambini

Il vostro bambino parla una lingua diversa dal tedesco? Allora dovrebbe conoscere il prima possibile bambini che parlano tedesco. Questo è il modo più rapido per imparare. Ad esempio, può frequentare un gruppo di gioco. Ci sono anche offerte specifiche per genitori e bambini.

Potete anche promuovere lo sviluppo linguistico del vostro bambino. Parlate molto con il vostro bambino, ascoltatelo e raccontategli delle storie. Parlate nella lingua che conoscete meglio e che vi piace di più.

## **Traduzioni / Servizi di interpretariato**

Vi siete appena trasferiti a Basilea e non parlate ancora bene il tedesco? Allora potreste avere bisogno di qualcuno che vi faccia da interprete. Magari potete chiedere a parenti o conoscenti.

Alcune conversazioni, però, sono complicate o molto personali, ad esempio un appuntamento in ospedale o in un ufficio pubblico. In tal caso potreste preferire un'interprete interculturale. Si tratta di professionisti specializzati in persone che provengono da una cultura diversa. Conoscono la vostra cultura e possono interpretare in modo che possiate capire tutto.

Ricevete lettere dalle autorità e non le capite? Oppure dovete compilare un modulo o scrivere una lettera? Qui potete trovare aiuto:

- Ausländerdienst Baselland (ald)
- Schreibstube Liestal.

## **Livelli linguistici nel diritto degli stranieri e della cittadinanza**

Volete richiedere un permesso di soggiorno (B) o un permesso di domicilio (C)? Oppure volete diventare cittadini naturalizzati? Se il tedesco non è la vostra prima lingua, dovete dimostrare di parlarlo correntemente..

Qui potete ottenere informazioni su ciò che vi serve per la domanda:

- Amt für Migration und Bürgerrecht

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/lingua](http://www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/lingua)

## Imparare il tedesco

Per imparare bene la lingua tedesca è consigliabile frequentare un corso di tedesco. Nella regione di Basilea vi è un'ampia offerta di corsi adatti ad ogni situazione.

### Offerte

Nella regione di Basilea parecchi operatori offrono corsi di lingua per diversi gruppi target. Alcuni corsi sono offerti da aziende commerciali, altri da istituzioni non lucrative o statali. Chi non conosce ancora bene l'alfabeto latino o ha difficoltà a leggere e a scrivere, può frequentare un corso di alfabetizzazione (Alphabetisierungskurs). Prima di frequentare un corso di tedesco conviene informarsi sui vari tipi di corsi e sui costi. Per i genitori con i loro figli esistono ci sono diversi corsi con servizio di baby-sitting. Per queste offerte ci si può informare presso l'Ausländerdienst Baselland (ald) oppure presso il comune di domicilio.

### Livelli linguistici

Il livello di conoscenza del tedesco può essere misurato con il "Quadro comune europeo di riferimento" (QCER). Il QCER è una misura della lingua e prevede 6 livelli: A1, A2, B1, B2, C1 e C2. Al livello A1 o A2 si ha una conoscenza di base del tedesco. Se si raggiunge il livello C1 o C2, si ha una conoscenza avanzata.

- Per seguire una formazione professionale riconosciuta in Svizzera è necessario il livello B1 o B2.
- Se si vuole studiare all'università, è necessario il livello C1 o C2.

### Finanziamento

In genere i corsi di tedesco vanno pagati di tasca propria. I prezzi variano a seconda dell'offerta e conviene pertanto confrontare tra loro le varie proposte (costo per lezione). Alcuni corsi sono sovvenzionati dal Canton Basel-Landschaft o dai Comuni e per questo motivo costano meno.

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/imparare-il-tedesco](http://www.hallo-baselland.ch/it/lingua-e-integrazione/imparare-il-tedesco)